

# ВЕРБАЛИЗАЦИЯ ПАТЕРНАЛИЗМА

Ахметзянов Ильдар Габдрашитович, к. филол н., доцент, Казанский (Приволжский) федеральный университет, Казань, Россия; email: [ildar-rashit@yandex.ru](mailto:ildar-rashit@yandex.ru)



Муллагалиев Наркиз Камилевич, к. филол н., доцент, Казанский (Приволжский) федеральный университет, Казань, Россия; email: [narkizmoullagaliev@mail.ru](mailto:narkizmoullagaliev@mail.ru)



Гараева Альмира Кадыровна, к. филол н., доцент, Казанский (Приволжский) федеральный университет, Казань, Россия; email: [almiragaraeva09@yandex.ru](mailto:almiragaraeva09@yandex.ru)



В современных исследованиях важную роль играет изучение языковых материалов с точки зрения антропоцентризма, когда не только лингвистические данные, но и сам фактор говорящего имеет определенную важность. Цель настоящего исследования заключается в анализе лексических и лексико-грамматических особенностей татарского языка, к которым М. Ш. Шаймиев прибегает в ходе своих публичных выступлений. В своих обращениях к депутатам политик формирует особенный формат общения, который основывается на специфическом для своего региона взаимоотношении, в котором принято уважительно относиться к старшим и прислушиваться к их словам. Все это проявляется в отеческой заботе, в отцовской твердости, призыве и наказе.

Имя президента «*Минтимер*» состоит из двух частей: первый компонент «*мин*» – личное местоимение татарского языка, что в русском языке означает местоимение «я», и второй

компонент «*тимер*» - тюрко-татарское слово, которое в древнетюркском словаре имеет значение «*железный, крепкий*». В книге «Татарская антропонимика» Г.Ф. Саттаров констатирует «чтобы ребенок был сильным, крепким и здоровым, как железо, ему давали имя, в состав которого входило слово *тимер*».

В 2022 году отметили 85-летний юбилей первого президента Республики Татарстан и по этому поводу в интернет газете «Бизнес Онлайн» вышла статья под заголовком «Даже оппоненты с уважением говорят: Бабай», где автор статьи пишет «И все эти годы с нами был и остается Бабай. Причем не поспоришь, это прозвище не какая-то придумка изобретательного госпиарщика, а буквально имя, родившееся в недрах того самого глубинного народа как показатель максимального уважения и почитания героя».

# В РЕЧАХ М. Ш. ШАЙМИЕВА

Материалами для проведения исследования послужили многочисленные текстовые данные выступлений М.Ш. Шаймиева. В 2000 годах издается 4-х томный сборник «Татарстан – прогресс через стабильность», где собраны избранные статьи, выступления, интервью, материалы пресс-конференции, приветствия. Основными методами в ходе

---

В силу региональных особенностей, как и духовно-нравственных ценностей, в Республике Татарстан принято уважать старших и прислушиваться к их советам и рекомендациям, что можно рассматривать как феномен патернализма во взаимоотношениях между индивидуумами и иерархии во властных структурах.

В.Н. Вовк отмечает, что «патернализм предполагает функционирование особого вида доверительной связи между властью и теми, кто зависит от них населением. Доверие возможно лишь в том случае, если все участники политико-правового действия, вне зависимости от статуса, используют один и тот же язык, высказывают сходные суждения,

исследования явились интертекстуальный и дискурсивный анализ для выявления способов выражения патернализма в речах М.Ш. Шаймиева.

В качестве материала для анализа вербализации патернализма послужил доклад Президента Татарской ССР на пятой сессии Верховного Совета ТССР от 5 июля 1991 года.

---

руководствуются едиными представлениями о допустимом и осуждаемом».

Данное явление находит широкое отражение в речах первого президента Республики Татарстан М.Ш. Шаймиева. Патернализм в данной ситуации выражается как отеческая забота, отцовская твердость, отцовский призыв, отцовское напутствие.

В докладе отцовский призыв вербализуется посредством слова «*әйдәгез*» («*давайте*» на русском языке) и формой татарского глагола в желательном наклонении на *-ыйк/-ик*, например, «*карыыйк*» и «*китерик*». В татарском языке глагол в форме первого лица множественного числа может содержать в

себе оттенок призыва или приказа, такие формы глагола очень близки к форме глагола повелительного наклонения.

Патернализм присущ всем тюркским народам, в том числе и народу Татарстана, когда отец как глава семейства берет на себя обязательства защищать, кормить, опекать, воспитать сыновей и т. д. И если данное явление перевести в политико-правовую плоскость, то можно его проследить во взаимоотношениях власти и населения, главы и подчиненных.

Отеческая забота может быть выражена лексически: «социаль яклау» (социальная защита), «икътисадны тотрыклы иту» (стабилизировать экономику), «тэмин итү» (снабжение). Они выражают желание помочь и позаботиться не только о населении, но и в целом о республике. Используемые в данном контексте татарские глаголы «бирер иде и алыр идек» на *-ыр/-ир иде* указывают на сослагательное наклонение, которое выражает потенциально возможные действия.

Отцовская твердость в контексте речей М.Ш. Шаймиева встречается в достаточном количестве, ибо как лидер нации, первому президенту Республики Татарстан необходимо было показать свою уверенность и решительность в решении

щепетильных вопросов. Отцовская твердость часто выражается через систему риторических вопросов, посредством глаголов в прошедшем определенном времени «керттек» (внесли), «расладык» (подтвердили), «билгеләдек» (определили).

По традиции в татарском народе дети получают напутствие от родителей, главным образом, напутствие главы семейства к началу каких-либо дел. В данном случае, можно также указывать на региональные особенности Республики Татарстан, на менталитет татар, которые веками формировались после принятия Ислама в 922 году.

Отеческое напутствие М.Ш. Шаймиева выражается причастием будущего времени на форму *-рдай/-рдэй*, например, в словосочетаниях «баетырдай фикерләр» (идеи, способные обогатить), «ярдәм итәрдэй фикерләр» (идеи, способные помочь). В сочетании с глаголом неопределенного будущего времени на *-ыр/-ер*, который указывает на вероятностный характер действия, «әйтелер дип өметләнәм» (надеюсь выскажут) выражается также надежда на выполнение данного напутствия.